


**PHILIPS**

HD7435, HD7432



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0385.6

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



Always flush the appliance with fresh water before first use.



The appliance switches off automatically after 30 minutes.



Descale the appliance when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to the appliance.

## Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance when it operates.

### Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.

- During and after brewing, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave to reheat coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service center authorized by Philips for examination or repair. Do not attempt to repair the appliance yourself, otherwise the warranty becomes invalid.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 1).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

### Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plug in and switch on the appliance.</li> <li>Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.</li> <li>Fill the water tank with water.</li> </ul>
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not put too much ground coffee in the filter.</li> <li>Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).</li> <li>Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.</li> <li>Make sure the paper filter is not torn.</li> </ul>
The coffee is too weak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use the right proportion of coffee to water.</li> <li>Make sure the paper filter does not collapse.</li> <li>Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.</li> <li>Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.</li> </ul>
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.

Problem	Solution
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate. Make sure that the hotplate and the jug are clean. We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature. We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups. Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	Check if you placed the filter holder into the appliance properly. If the filter holder is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter holder to overflow. If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter holder starts to overflow.

## Deutsch

### Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.



Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.



Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus.



Entkalken Sie das Gerät, wenn Sie übermäßige Dampfbildung bemerken oder die Zubereitungszeit steigt. Es wird empfohlen, die Entkalkung alle zwei Monate durchzuführen. Verwenden Sie zum Entkalken nur Haushaltsessig, da andere Produkte das Gerät beschädigen können.

### Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

#### Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

#### Vorsicht

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und

Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den angegebenen Zweck, um potenzielle Gefahren und Verletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie jede Berührung der heißen Oberflächen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

### Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Während und nach dem Brühvorgang sind der Filterhalter, der untere Teil des Geräts, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in Einrichtungen wie Bauernhöfen, Frühstückspensionen, Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen sowie für Kunden in Hotels, Motels und anderen Einrichtungen vorgesehen.
- Wenden Sie sich zur Prüfung bzw. Reparatur des Geräts immer an ein Philips Service-Center. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da andernfalls die Garantie erlischt.

### Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips-Gerät erfüllt alle einschlägigen Normen und Vorschriften zur Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern.

### Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories), oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Consumer Care Center in Ihrem Land wenden. Die Kontaktdaten finden Sie in der internationalen Garantieschrift.

### Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 1).
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
- 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

## Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) und ziehen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“ hinzu, oder wenden Sie sich an das Philips Consumer Care-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.  Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.  Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter immer nur bis zur Markierung MAX.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät.
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf.
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.  Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht.  Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 2). Die Filtergrößen 102 und 2 passen nicht.  Stellen Sie sicher, dass die Filtertüte nicht gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.  Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht einknickt.  Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 2). Die Filtergrößen 102 und 2 passen nicht.  Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht.  Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind.  Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.  Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.  Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.
Der Filter läuft während des Brühvorgangs über.	Überprüfen Sie, ob Sie den Filterhalter richtig in das Gerät eingesetzt haben. Wenn der Filterhalter sich nicht in der richtigen Position befindet, funktioniert der Tropf-Stopp nicht. Das kann dazu führen, dass der Filterhalter überläuft.  Wenn Sie die Kanne länger als 20 Sekunden während des Brühvorgangs aus dem Gerät entfernen, läuft der Filterhalter über.

## Español

### Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips le ofrece, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



Limpie siempre el aparato con agua dulce antes de usarlo por primera vez.



El aparato se apaga automáticamente después de 30 minutos.



Elimine los depósitos de cal del aparato si observa que emite demasiado vapor o si aumenta el tiempo de preparación del café. Es aconsejable eliminar los depósitos de cal cada dos meses. Utilice solo vinagre blanco para eliminar los depósitos de cal, ya que otros productos podrían dañar el aparato.

### Información de seguridad importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

### Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.
- No toque las superficies calientes del aparato cuando éste esté en funcionamiento.

### Precaución

- No coloque el aparato sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.



- No coloque el aparato en un armario durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante y después de la preparación del café, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas para recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como: viviendas de granjas, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, y por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No intente repararlo usted mismo; de lo contrario, la garantía quedaría anulada.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte los datos de contacto en el folleto de la garantía internacional).

### Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE) (Fig. 1).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

### Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía internacional.

### Resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	<p>Conecte y encienda el aparato.</p> <p>Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.</p> <p>Llene el depósito con agua.</p>
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato.
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Asegúrese de que el aparato no se ha bloqueado a causa de la cal. Si es necesario, elimine la cal del aparato.
Hay posos de café en la jarra.	<p>No ponga demasiado café molido en el filtro.</p> <p>Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).</p> <p>Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 2). Los tamaños de filtro 102 y nº 2 no encajan.</p> <p>Compruebe que el filtro de papel no esté roto.</p>
El café es demasiado flojo.	<p>Utilice la proporción adecuada de café y agua.</p> <p>Compruebe que el filtro de papel no se doble.</p> <p>Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 2). Los tamaños de filtro 102 y nº 2 no encajan.</p> <p>Asegúrese de que no haya agua en la jarra antes de comenzar a preparar el café.</p>

El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si solo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	<p>Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.</p> <p>Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias.</p> <p>Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que este tenga la temperatura adecuada.</p> <p>Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.</p> <p>No utilice leche fría directamente del frigorífico.</p>
Hay menos café del esperado en la jarra.	Asegúrese de que la jarra está bien colocada en la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada en la placa caliente, el sistema antigoteo evitará que el café salga por el filtro.
El café rebosa por el filtro mientras el aparato prepara el café.	<p>Compruebe si ha colocado el portafiltro de manera adecuada en el aparato. Si el portafiltro no se encuentra en la posición correcta, el sistema antigoteo dejará de funcionar y el portafiltro podría rebosar.</p> <p>Si retira la jarra del aparato durante más de 20 segundos durante el proceso de preparación, el portafiltro comienza a rebosar.</p>

## Français

### Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



Rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.



L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes.



En cas d'émission excessive de vapeur ou d'augmentation du temps de préparation du café, procédez à un détartrage. Il est conseillé de détartrer tous les deux mois. Utilisez uniquement du vinaigre blanc pour détartrer, car les autres produits risquent d'endommager l'appareil.

### Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

### Danger

- N'immergez en aucun cas l'appareil, ni dans l'eau, ni dans tout autre liquide.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Branchez l'appareil sur une prise murale mise à la terre.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des

dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Pour éviter tout risque ou blessure, n'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.

## Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Pendant et après la préparation du café, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé : utilisation dans des gîtes, chambres d'hôtes, cuisines destinées aux employés dans les magasins, les entreprises et autres environnements de travail, ou utilisation par les clients d'hôtels, d'auberges ou d'autres résidences hôtelières.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre de service agréé Philips pour réparation ou vérification. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, toute intervention entraîne l'annulation de la garantie.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (consultez le dépliant de garantie internationale pour obtenir les coordonnées).

## Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU) (Fig. 1).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste de questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche. Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale. Remplissez le réservoir d'eau.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
Le café passe très lentement.	Déterminez l'appareil.
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que l'appareil n'est pas entartré. Si nécessaire, déterminez-le.
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre. Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté). Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x2). Les filtres de 102 et n° 2 ne sont pas compatibles. Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau. Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié. Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x2). Les filtres de 102 et n° 2 ne sont pas compatibles. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante. Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres. Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte. Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses. N'utilisez pas de lait froid sortant du réfrigérateur.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Veillez à placer la verseuse correctement sur la plaque chauffante. Si la verseuse n'est pas positionnée correctement sur la plaque chauffante, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.
Le filtre déborde lorsque le café est en cours de préparation.	Vérifiez si vous avez placé correctement le porte-filtre dans l'appareil. Si le porte-filtre n'est pas dans la bonne position, le système anti-goutte ne fonctionne pas et peut faire déborder le porte-filtre. Si vous retirez la verseuse de l'appareil pendant plus de 20 secondes pendant la préparation du café, le porte-filtre commence à déborder.

## Nederlands

### Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips. Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.



Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.



Het apparaat wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld.



Ontkalk het apparaat wanneer het buitensporig veel stoom produceert of wanneer het koffiezetten langer duurt. Het is raadzaam om het apparaat iedere twee maanden te ontkalken. Gebruik alleen blanke azijn om te ontkalken; andere producten kunnen het apparaat beschadigen.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

## Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

## Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of door personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits dat gebeurt onder toezicht of nadat zij aanwijzingen hebben gekregen voor veilig gebruik van het apparaat en mits zij de gevaren van het gebruik van dit apparaat begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doel, om eventuele gevaren of verwondingen te voorkomen.
- Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan wanneer het apparaat in werking is.

## Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- De filterhouder, het onderste deel van het apparaat, de warmhoudplaat en de kan met koffie zijn heet tijdens en na het koffiezetten.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: in boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens

(voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties.

- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Probeer niet zelf het apparaat te repareren, aangezien uw garantie hierdoor komt te vervallen.

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

## Accessoires bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centrum in uw land (zie de meegeleverde internationale garantieverklaring voor contactgegevens).

## Recyclen

- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (Fig. 1).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijderd, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees de internationale garantieverklaring.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.  Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.  Vul het waterreservoir met water.
Er lekt water uit het apparaat.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.
Het koffiezetten duurt lang.	Ontkalk het apparaat.
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Controleer of het apparaat verstopt is door kalkaanslag. Ontkalk zo nodig het apparaat.
Er zit koffiedik in de kan.	Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.  Plaats de kan met de schenktuit richting het apparaat (niet zijwaarts) op de warmhoudplaat.  Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x2). Filterzakjes van het formaat 102 en nr. 2 passen niet.  Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.
De koffie is te slap.	Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water.  Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.  Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x2). Filterzakjes van het formaat 102 en nr. 2 passen niet.  Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.
De koffie smaakt niet lekker.	Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst.  Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn.  We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft.  We raden u aan om dunwandige kopjes te gebruiken in plaats van dikwandige, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.  Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt.



Probleem	Oplossing
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Plaats de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.
Het filter loopt over tijdens het koffiezetten.	Controleer of u de filterhouder goed in het apparaat hebt geplaatst. Als de filterhouder niet correct is geplaatst, werkt de druppelstop niet. Hierdoor kan de filterhouder overlopen.  Als u tijdens het koffiezetten de kan langer dan 20 seconden uit het apparaat neemt, loopt de filterhouder over.

## Português

### Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.



O aparelho desliga-se automaticamente após 30 minutos.



Descalcifique o aparelho quando notar formação excessiva de vapor ou quando o tempo de preparação aumentar. É aconselhável descalcificar a cada dois meses. Utilize apenas vinagre branco para eliminar o calcário, visto que outros produtos podem causar danos no aparelho.

### Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

### Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Não deixe que o fio de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, para evitar possíveis lesões ou danos.
- Não toque nas superfícies quentes do aparelho enquanto este se encontra em funcionamento.

### Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e evite que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho dentro de um armário quando estiver em utilização.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Durante e após a preparação do café, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou micro-ondas para voltar a aquecer o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como quintas, ambientes tipo „alojamento e pequeno-almoço“, copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado pela Philips para verificação ou reparação. Não tente reparar o aparelho sozinho; caso contrário, a garantia perde a validade.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

### Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia internacional).

### Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE) (Fig. 1).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

### Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia internacional.

### Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Insira a ficha na tomada elétrica e ligue o aparelho. Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local. Encha o depósito de água com água.
Sai água do aparelho.	Não encha o depósito da água acima do nível MAX.



Problema	Solução
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	Descalcifique o aparelho.
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	Certifique-se de que não existe calcário a bloquear o aparelho. Se necessário, proceda à descalcificação do aparelho.
Os grãos de café vão parar ao jarro.	Não coloque demasiado café moído no filtro. Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados). Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (do tipo 1x2). Os tamanhos de filtro 102 e n.º 2 não são compatíveis. Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.
O café fica muito fraco.	Utilize a proporção certa de café e água. Certifique-se de que o filtro de papel não cai. Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (do tipo 1x2). Os tamanhos de filtro 102 e n.º 2 não são compatíveis. Certifique-se de que o jarro não tem água antes de começar a preparar o café.
O café não sabe bem.	Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.
O café não está bem quente.	Certifique-se de que o jarro está colocado corretamente sobre a placa de aquecimento. Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos. É aconselhável fazer mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa. É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas. Não utilize leite frio retirado diretamente do frigorífico.
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que coloca devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento. Se o jarro não estiver colocado corretamente sobre a placa de aquecimento, o sistema antipingos impede que o café seja escoado pelo filtro.
O filtro transborda enquanto o aparelho está a preparar café.	Verifique se colocou o suporte do filtro corretamente no aparelho. Se o suporte do filtro não se encontrar na posição correta, o sistema antipingos não funciona, o que pode provocar transbordos no suporte do filtro. Se retirar o jarro do aparelho durante mais de 20 segundos durante a preparação de café, o suporte do filtro começa a transbordar.

## Türkçe

### Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydettirin.



Cihazı kullanmadan önce her zaman temiz suyla yıkayın.



Cihaz 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır.



Aşırı buhar fark ederseniz veya kahve yapma süresi uzarsa cihazın kirecini temizleyin. Kireci iki ayda bir temizlemeniz önerilir. Diğer ürünler cihazınıza zarar verebileceğinden kireç temizlemek için yalnızca beyaz sirke kullanın.

### Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

### Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihazı topraklı duvar prizine takın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahın sarkmamasına dikkat edin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Olası tehlikeleri ve yaralanmaları önlemek için, bu cihazı yalnızca kullanım amacı için kullanın.
- Cihaz çalışırken sıcak yüzeylerine dokunmayın.

### Dikkat

- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere yerleştirmeyin ve elektrik kordonunu sıcak cisimlere değdirmeyin.
- Cihazı kullanım sırasında dolaba koymayın.
- Kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Kahve yapma işlemi sırasında ve sonrasında filtre yuvası, cihazın alt bölümü, sıcak plaka ve kahve ile dolu sürahi sıcaktır.
- Kahveyi yeniden ısıtmak için sürahiyi ocak veya mikrodalgaya koymayın.
- Bu cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri yerlerde kullanıma uygundur: çiftlik evleri, pansiyonlar, mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamları, oteller, moteller ve diğer konaklama ortamları.
- Cihazı kontrol veya onarım için her zaman yetkili bir Philips servis merkezine gönderin. Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın, aksi takdirde garanti geçerliliğini yitirecektir.

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi ile de iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için uluslararası garanti belgesine göz atın).

## Гери dönüşüm

- Bu simge, bu ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU) (Şek. 1).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun. İmha işleminin doğru şekilde yapılması çevreyi ve insan sağlığını olumsuz etkileyecek sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

## Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgileri kullanarak çözemezseniz, sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Cihazı prize takıp açın. Cihaz üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajıyla uygunluğunu kontrol edin. Su haznesini su ile doldurun.
Cihazdan su sızıyor.	Su haznesini MAX seviyesinin üzerinde doldurmayın.
Cihazın kahve pişirmesi uzun sürüyor.	Cihazın kirecini temizleyin.
Cihaz kaynatma işlemi sırasında çok fazla gürültü ve buhar çıkarıyor.	Cihazın kireç nedeniyle tıkanmış olmadığından emin olun. Gerekirse cihazın kirecini temizleyin.
Sürahide kahve parçaları var.	Filtre yuvasına çok fazla öğütülmüş kahve koymayın. Sürahiye sıcak plakaya mustuluğunuz cihaza bakacağı şekilde (yani yana bakmayacak şekilde) yerleştirdiğinizden emin olun. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x2). filtre boyutları 102 ve no. 2 yuvaya uymaz. Kağıt filtrenin yırtılmamış olduğundan emin olun.
Kahve çok zayıf.	Kullanılan suya uygun oranda kahve kullanın. Kağıt filtrenin çökmediğinden emin olun. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x2). filtre boyutları 102 ve no. 2 yuvaya uymaz. Kahve yapmaya başlamadan önce sürahide su olmadığından emin olun.
Kahvenin tadı iyi değil.	Sürahiye içinde kahve varken, özellikle az miktarda kahve varsa, sıcak plaka üzerinde çok uzun süre bırakmayın.
Kahve yeterince sıcak değil.	Sürahiye sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sıcak plakanın ve sürahinin temiz olduğundan emin olun. Kahvenin doğru sıcaklıkta olduğundan emin olmak için üç fincandan fazla kahve pişirmenizi öneririz. Kalın fincanlara nazaran daha az ısı soğuracağı için ince fincan kullanmanızı tavsiye ederiz. Buzdolabından yeni çıkarılmış soğuk süt kullanmayın.
Sürahide tahmin ettiğimizden daha az kahve var.	Sürahiye sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sürahi sıcak plakaya düzgün şekilde yerleştirilmezse damla tıpası çalışmaz, bu da filtre yuvasının taşmasına neden olabilir.
Kahve yapılırken filtre taşıyor.	Filtre yuvasının cihaza düzgün yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin. Filtre yuvası doğru konumda değilse damla tıpası çalışmaz, bu da filtre yuvasının taşmasına neden olabilir. Kahve yaparken sürahiye 20 saniyeden uzun süreyle cihazdan çıkarırsanız filtre yuvası taşmaya başlar.

## Русский

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.



Прибор выключается автоматически через 30 минут.



При увеличении количества пара или времени приготовления кофе проведите очистку прибора от накипи. Очистку от накипи рекомендуется проводить раз в два месяца. Для удаления накипи используйте только белый уксус, так как другие средства могут повредить прибор.

## Важные сведения о безопасности - Дополнение к эксплуатационной документации

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Подключайте прибор к заземленной розетке.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.
- Используйте этот прибор только по прямому назначению, чтобы избежать потенциальной опасности или травмы.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора во время его работы.

### Внимание!

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Не помещайте прибор в шкаф, если он находится в использовании.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Держатель фильтра, нижняя часть прибора, нагревательная пластина и кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и после этого.
- Не ставьте кувшин на плиту или в микроволновую печь, чтобы подогреть кофе.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе в загородных домах, мини-отелях, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других подобных местах, а также постояльцами отелей, гостевых домов и пр.
- Для выполнения проверки или ремонта прибора обращайтесь только в авторизованный сервисный центр Philips. Не пытайтесь производить ремонт прибора самостоятельно, иначе гарантийные обязательства утрачивают силу.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Заказ принадлежностей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) или свяжитесь с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактная информация приведена на гарантийном талоне).

### Утилизация

- Этот символ (Рис. 1) означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).
- Соблюдайте правила своей страны по разделному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

### Гарантия и поддержка

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру, указанному в гарантийном талоне.


### Поиск и устранение неисправностей


Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Подключите прибор к электросети и включите его. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети. Налейте в емкость свежую воду.
Утечка воды из прибора.	Не заполняйте резервуар для воды выше уровня МАХ.
Приготовление кофе занимает много времени.	Выполните очистку прибора от накипи.
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Убедитесь, что в приборе нет скопления накипи. При необходимости проведите очистку прибора от накипи.
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Не насыпайте в фильтр слишком много молотого кофе. Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону). Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 2). Фильтры размеров 102 и № 2 не подходят. Убедитесь, что бумажный фильтр не порван.
Кофе получается некрепким.	Используйте правильное соотношение количества воды и кофе. Убедитесь, что бумажный фильтр не сложился. Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 2). Фильтры размеров 102 и № 2 не подходят. Перед приготовлением кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.
Кофе имеет неприятный вкус.	Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
Кофе недостаточно горячий.	Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемую пластину. Убедитесь, что нагреваемая пластина и кувшин чистые. Для уверенности в получении кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе. Рекомендуется использовать тонкостенные чашки, так как они поглощают меньше тепла, чем толстостенные. Не наливайте холодное молоко из холодильника.
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	Проверьте правильность установки кувшина на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемой пластине, противокапельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин.
Фильтр переполняется во время приготовления кофе.	Убедитесь, что держатель фильтра правильно установлен в прибор. Если держатель фильтра установлен неправильно, противокапельная система не будет работать, что может привести к переполнению держателя фильтра. Если во время приготовления снять кувшин с прибора более чем на 20 секунд, держатель фильтра может переполниться.

Кофеварка капельного типа  
Изготовитель: „Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.“, Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.  
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО „ФИЛИПС“, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111. HD7435, HD7432: 220-240 В ; 50-60 Гц; 640-760 Вт  
Для бытовых нужд.  
Класс I  
Сделано в Китае.

Условия хранения, эксплуатации	
Температура	0 °C - +50 °C
Относительная влажность	20 % - 95 %
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

 Упаковочные материалы, изготовленные не из пластмассы, содержат бумагу и картон.

 Упаковочные материалы из пластмассы содержат полиэтилен низкой плотности (LDPE), если не указано иное.

## Қазақша

### Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеніз.



Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.



Құрал 30 минуттан кейін автоматты түрде өшеді.



### Маңызды қауіпсіздік ақпараты - Қосымша пайдалану құжаттамасын

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

#### Қауіпті жағдайлар

- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

#### Абайлаңыз

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет көрсету орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құралды жерге қосылған розеткаға қосыңыз.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. Тазалау мен пайдаланушыға техникалық қызмет көрсету қызметтерін 8 жастан кіші және бақылаусыз балаларға орындауға болмайды. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Тоқ сымы үстел жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.
- Тазалау мен пайдаланушыға техникалық қызмет көрсету қызметтерін бақылаусыз балаларға орындауға болмайды.
- Қауіпті немесе жарақатты болдырмау үшін, осы құрылғыны арнайы мақсатқа ғана пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде құралдың ыстық бөліктерін ұстамаңыз.

#### Абайлаңыз

- Құралды ыстық бетке қоймаңыз және тоқ сымның ыстық бетіне тиюіне жол бермеңіз.
- Құралды пайдалану кезінде сөреге салмаңыз.
- Құралды тазалар алдында және егер кофе қайнатып жатқанда проблемалар туған жағдайда тоқтан суырып тастаңыз.
- Демдеп жатқанда және кейін сүзгі ұстағыш, құралдың төменгі бөлігі, плита мен кофе құйылған құмыра ыстық болады.
- Кофені қайта ысыту үшін құмыраны плитаның үстіне қоюға не микротолқынды пешке салуға болмайды.
- Бұл құрылғы үй тұрмысында және соған ұқсас ферма үйлері, жатын орын мен таңғы ас беретін орындар, дүкендердегі, кеңселер мен басқа да жұмыс орындарындағы ас үйлер сияқты орындарда және қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғылықты орындарда тұтынушылар қолданысына арналған.
- Құралды тексеру немесе жөндеу үшін, оны тек қана Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құралды өзіңіз жөндеген жағдайда кепілдік жарамсыз болуы мүмкін.

#### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

#### Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін, [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне хабарласыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыға қолдау көрсету орталығына хабарласа аласыз (байланыс мәліметтерін халықаралық кепілдік парақшасынан қараңыз).

#### Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU) (сурет 1).
- Электрондық және электр өнімдерін бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

#### Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.



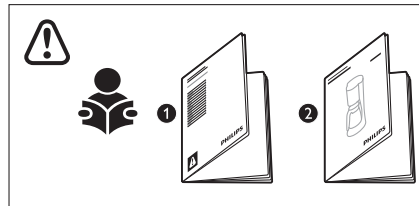
Мәселе	Шешім
Құрал жұмыс істемейді.	Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз. Құралда көрсетілген қуат, жергілікті тоқ қуатына сәйкес болуы тиіс. Су ыдысына су құйыңыз.
Құралдан су ағады.	Су құтысына MAX (Макс) деңгейінен асырып су құюға болмайды.
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	Құралды тазалаңыз.
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	Құралдың қақпен бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса, қақты тазалаңыз.
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз. Құмыраны ысыту табанына қойғанда, шүмегі құралдың ішіне бағытталғанын тексеріңіз (яғни, жан-жаққа бағытталмауы тиіс). Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x2 түрі). 102 және №2 сүзгі өлшемдері сәйкес келмейді. Қағаз сүзгі жыртылмағанын тексеріңіз.
Кофе өте сұйық.	Кофе мен судың дұрыс пропорциясын пайдаланыңыз. Қағаз сүзгі бұзылмағанын тексеріңіз. Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x2 түрі). 102 және №2 сүзгі өлшемдері сәйкес келмейді. Кофені демдеуді бастау алдында құмырада су жоқтығын тексеріңіз.
Кофе дәмі жақсы емес.	Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.
Кофе жетерліктей ыстық емес.	Құмыраны ыстық плитаға дұрыс орнатқандығыңызды тексеріңіз. Ыстық плита мен құмыраның таза екенін тексеріңіз. Кофенің температурасы дұрыс болсын десеңіз, бір қайнатқанда үш кружка кофеден көп кофе қайнатыңыз. Жұқа саптыаяқтар қолдануға кеңес береміз, себебі олар қалың шыныдан гөрі аз ыстық тартады. Тоңазытқыштан шыққан салқын сүтті бірден қоспаңыз.
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	Құманды қызатын бетке дұрыстап қойғаныңызға көзіңізді жеткізіңіз. Құмыра плитаға дұрыс қойылмаса, тамшы тоқтатқыш сүзгіден кофенің ағуын болдырмайды.
Құрылғы кофе қайнатып жатқанда сүзгі толып кетеді.	Сүзгі ұстағыштың құралға дұрыс салынғанын тексеріңіз. Сүзгі ұстағыш дұрыс орында болмаса, тамшы тоқтатқыш жұмыс істемей, сүзгі ұстағыштан тасуына себеп болуы мүмкін. Қайнату кезінде құманды құрылғыдан 20 секундтан көбірекке алсаңыз, сүзгі ұстағыш толып кете бастайды.

кофе қайнатқыш  
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.  
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: „ФИЛИПС“ ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. HD7435, HD7432: 220-240 В; 50-60 Гц; 640-760 Вт  
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған.  
I- класс  
Қытайда жасалған.

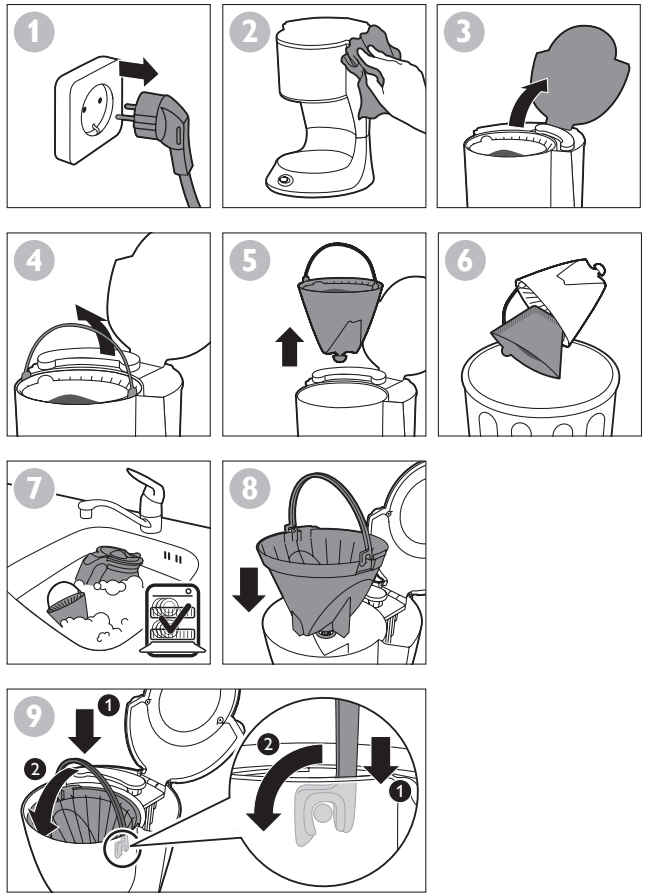
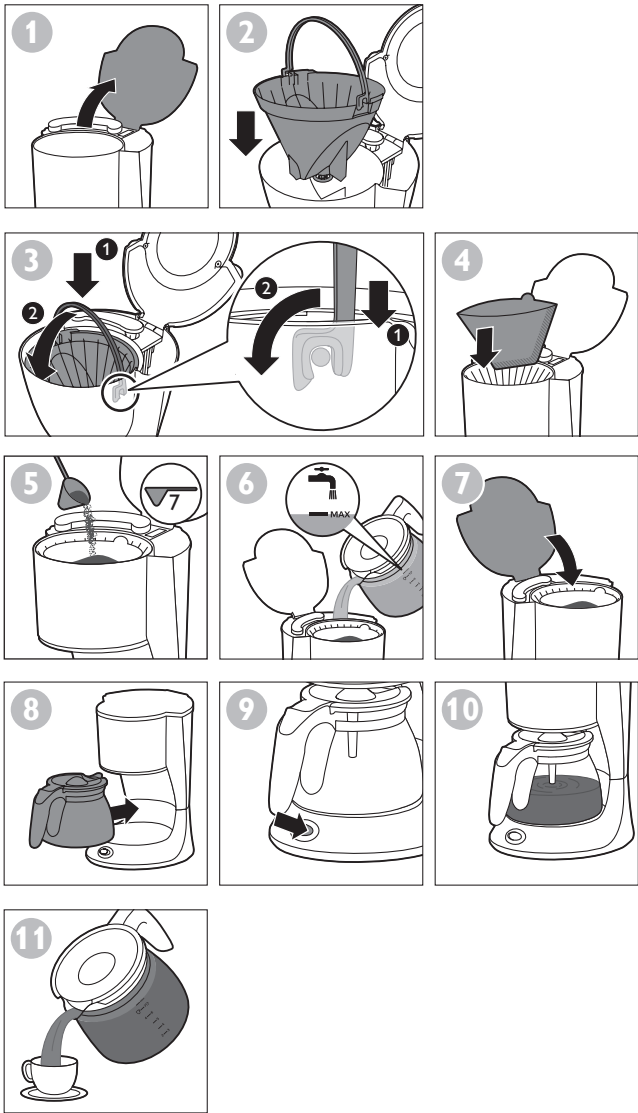
Сақтау шарттары, пайдалану	
Температура	0 °C - +50 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20 % - 95 %
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

Пластик емес бума материалдарында қағаз немесе картон бар.

Пластик бума материалдарында LDPE бар, басқаша көрсетілмеген жағдайда.







**CALC**

